



# ¡ATENCIÓN PESCADORES!



Para recibir fondos federales de los E.E.U.U por ley es necesario tener un número de la compañía Dun and Bradstreet y que esté registrado en el sistema federal de SAM.gov (2 CFR Subtitle A, Chapter 1, and Part 25 <http://edocket.access.gpo.gov/2010/pdf/2010-22706.pdf>). Desafortunadamente estos programas solamente ofrecen información en inglés. Sin embargo, la División de Pesca y Vida Silvestre (Division of Fish and Wildlife, DFW) en el Departamento de Planificación y Recursos Naturales (Department of Planning and Natural Resources, DPNR) de las Islas Vírgenes reconoce que hay una proporción significativa de la población que se comunica en español. Aunque hay empleados en la oficina del DPNR-DFW en St. Croix que con capaces de comunicarse en español, queremos ofrecer una guía para ayudar a nuestra comunidad latina para mejorar su conocimiento de este proceso obligatorio para recibir fondos federales asociado con los impactos de los huracanes Irma y María en el año 2017. Por lo tanto, en este documento ofrecemos información de como solicitar un número de DUNS (Dun & Bradstreet) y de cómo registrarse en el programa de SAM.gov.

## Paso 1: SOLICITANDO PARA UN NUMERO DE DUNS

### ¿Qué es un numero de DUNS?

El número de DUNS (Data Universal Number System) son nueve números que están utilizados para identificar su organización o compañía. El gobierno federal utiliza este número para identificar cómo los fondos federales están utilizados.

### ¿Cómo solicitar un numero de DUNS?

Necesitará visitar el website de Dun and Bradstreet (<https://fedgov.dnb.com/webform/displayHomePage.do>). Escoge la opción de “Click here to request your D-U-N-S Number via the Web”. Después siga los pasos con la información de su organización o compañía. También es importante saber que no hay ningún costo asociado con este programa y si tenga dudas o preguntas, puede llamar al número (1-866-705-5711), aunque para que sepa, solo ofrece ayuda en inglés. Para recibir la notificación oficial de la compañía Duns and Bradstreet tendrás que establecer una dirección electrónica (email).

La información necesaria para llenar la solicitud incluye:

- Nombre de su organización o compañía
- Dirección postal de su organización o compañía
- Nombre del director ejecutivo (Chief Executive Officer, CEO)
- Estructura legal de su organización o compañía (e.g., corporación, camaradería, propiedad) (e.g., corporation, partnership, proprietorship)
- Fecha de cuando empezó su organización o compañía
- Número de empleos

La mayoría de esta información puede estar encontrado en los siguientes documentos. Además, **un mínimo de dos** de estos documentos tendrá que estar escaneado y bajado en el website como evidencia de la información que usted puso:

- Licencia de Negocio
- Factura de WAPA u otra utilidad
- Título de vehículo
- Arrendamiento
- Escritura de la Casa

### ¿Cuánto tiempo se tarda para recibir su número de DUNS?

Típicamente recibirá su número de DUNS entre 1-2 días laborables

*\*Esta información está disponible en ingles en el website: <https://www.grants.gov/applicants/organization-registration/step-1-obtain-duns-number.html>*



# ¡ATENCIÓN PESCADORES!



Para recibir fondos federales de los E.E.U.U por ley es necesario tener un número de la compañía Dun and Bradstreet y que esté registrado en el sistema federal de SAM.gov (2 CFR Subtitle A, Chapter 1, and Part 25 <http://edocket.access.gpo.gov/2010/pdf/2010-22706.pdf>). Desafortunadamente estos programas solamente ofrecen información en inglés. Sin embargo, la División de Pesca y Vida Silvestre (Division of Fish and Wildlife, DFW) en el Departamento de Planificación y Recursos Naturales (Department of Planning and Natural Resources, DPNR) de las Islas Vírgenes reconoce que hay una proporción significativa de la población que se comunica en español. Aunque hay empleados en la oficina del DPNR-DFW en St. Croix que con capaces de comunicarse en español, queremos ofrecer una guía para ayudar a nuestra comunidad latina para mejorar su conocimiento de este proceso obligatorio para recibir fondos federales asociado con los impactos de los huracanes Irma y María en el año 2017. Por lo tanto, en este documento ofrecemos información de como solicitar un número de DUNS (Dun & Bradstreet) y de cómo registrarse en el programa de SAM.gov.

## **Paso 2: REGISTRANDOSE EN SAM.GOV**

### ¿Qué es SAM.gov?

Es un base de datos para manejar y organizar los números DUNS. Registrandose en el “System for Award Management” (SAM) es un requisito para su organización o compañía en el proceso de recibir fondos federales.

### ¿Cómo registrarse en SAM.gov?

Para registrarse en SAM.gov, tiene que visitar el website <https://www.sam.gov/SAM/> y usted necesitará su número de DUNS y su número de identificación del contribuyente (Taxpayer Identification Number, TIN) o su número de identificación del empleo (Employment Identification Number, EIN). Si es la primera vez que usted esté registrando su organización o compañía, necesitará escanear y bajar una carta notariada que diga quién es la persona nombrada como administrador y será oficialmente la persona autorizada para registrarse en SAM.gov.

### ¿Cuánto tiempo se tarda para estar registrado en SAM.gov?

Después de completar el proceso de registración y haya sometido la carta notariada, típicamente tarda alrededor de dos semanas.

*\*Esta información está disponible en ingles en el website: <https://www.grants.gov/web/grants/applicants/organization-registration/step-2-register-with-sam.html>*



# ATTENTION FISHERS



In order to receive federal funding from the United States of America by law it's necessary to have a number from the company Dun and Bradstreet and that you are registered in the federal system of SAM.gov (2 CFR Subtitle A, Chapter 1, and Part 25 <http://edocket.access.gpo.gov/2010/pdf/2010-22706.pdf>). For this reason, in this document we are offering information of how to apply for a DUNS number and how to register in the SAM.gov program. This is a federal requirement to receive disaster relief funding. Therefore, all commercial fishers and helpers, charter fishers, and fishing-related businesses who plan on applying for the fisheries disaster assistance program will need to follow these guidelines.

## Step 1: APPLYING FOR A DUNS NUMBER

### What is a DUNS number?

The DUNS number (Data Universal Number System) is a 9-digit number sequence that is used to identify an organization or company. The federal government uses these numbers to identify how government funds are utilized.

### How does someone apply for a DUNS number?

You will first need to visit the website for Dun and Bradstreet (<https://fedgov.dnb.com/webform/displayHomePage.do>). Choose the option "Click here to request your D-U-N-S Number via the Web". Afterwards follow the steps with the information of the organization or company. It is also important to know that there is no cost associated with this program and if you have any doubts or questions you can call the number (1-866-705-5711). In order to receive the official notification from Duns and Bradstreet you will need to establish a personal email.

### What information is necessary to complete the DUNS request?

- Name of your organization or company
- Postal address of your organization or company
- Name of the Chief Executive Officer, CEO
- Legal structure of your organization or company (e.g., corporation, partnership, proprietorship)
- Starting date of your organization or company
- Number of employees

The majority of this information can be found in the following documents. Also, **a minimum of two** of these documents will have to be scanned and downloaded on the website as evidence for previous information you provided:

- Business license
- Utility bill from WAPA or another utility
- Vehicle title
- Lease
- Deed

### How long does it take to receive a DUNS number?

You will typically receive a DUNS number within 1-2 business days

*\*This information is also available on the web site: <https://www.grants.gov/applicants/organization-registration/step-1-obtain-duns-number.html>*



# ATTENTION FISHERS



In order to receive federal funding from the United States of America by law it's necessary to have a number from the company Dun and Bradstreet and that you are registered in the federal system of SAM.gov (2 CFR Subtitle A, Chapter 1, and Part 25 <http://edocket.access.gpo.gov/2010/pdf/2010-22706.pdf>). For this reason, in this document we are offering information of how to apply for a DUNS number and how to register in the SAM.gov program. This is a federal requirement to receive disaster relief funding. Therefore, all commercial fishers and helpers, charter fishers, and fishing-related businesses who plan on applying for the fisheries disaster assistance program will need to follow these guidelines.

## **Step 2: REGISTERING WITH SAM.GOV**

### What is SAM.gov?

A database for managing and organizing DUNS numbers. Registering in the "System for Award Management" (SAM) is a requirement for your organization or company as a requirement in the process to receive federal funding.

### How do I register myself in SAM.gov?

In order to register in SAM.gov you need to visit the website <https://www.sam.gov/SAM/> and you will need your assigned DUNS number and your Taxpayer Identification Number (TIN) or your Employment Identification Number (EIN). If this is the first time that you are registering your organization or company you will need to scan and upload a notarized letter stating that you are the person named as the administrator and that you are the authorized person to register the company or organization in SAM.gov.

### How long does it take to be registered in SAM.gov?

After completing the registration process and you have submitted the notarized letter, it will typically take around two weeks to receive a notification.

*\*This information is also available on the web site: <https://www.grants.gov/web/grants/applicants/organization-registration/step-2-register-with-sam.html>*